

見證一則：經過流淚谷，叫這谷變為泉源之地

TESTIMONY: PASSING THROUGH THE VALLEY OF WEeping

「我們愛，因為神先愛我們。神差祂獨生子到世間來，使我們藉著祂得生，神愛我們的心在此就顯明了」(約壹 4:19,9)。人的愛與神的愛最大的差別，就在於「犧牲」。人的愛沒有根基，也會用盡，會隨時間、空間而變質。但神的愛有祂兒子耶穌基督為根基，是祂離開父家，為我們成了挽回祭，在每個遭遇中挽回我們的心歸向神。這愛能安慰人心，長人生命，種在人的心中如同泉源，永不枯竭，也永遠不改變。

主的恩典一路引領我歸回羊圈

我常為自己能用簡單的信心相信主而感謝神。無論在工作上或生活中總是理性過於感性，但在信主這件事上卻可以擺脫各樣的想法，實在是神莫大的恩典。我在台灣傳統的家庭中長大，五個哥哥，一個妹妹和我從小追隨父母的信仰，就像許多在台灣拜偶像的家庭一樣，拜著自己所不認識的。有時（七月）還得與鬼打交道，賄賂祂們，只希望祂們遠遠離開自己的家別來糾纏。這是大家所行的，也不覺有所不妥，更不會懷疑父母的信仰，或者我應該從這個父母所持守的信仰中有所改變。

十多年前踏出校門，我選擇生平第一份工作實在是因為好奇（後來我才知道，其實我的前途神早已量定，都在祂手中）。聽說這是一家「先唱歌再工作」的公司，原來老闆是位敬虔的基督徒，因蒙神恩典從白手起家，到擁有三個製造廠，一家貿易公司，是台灣中部有名的電腦機械製造業者（C.N.C 工具母機）。他把神賜給他的產業變成了福

“We love because He first loved us. This is how God showed his love among us: He sent his one and only Son into the world that we might live through him.”(John 4:19, 9)
The greatest difference between God’s love and human love is “sacrifice”. Men’s love has no root and is easily depleted. It can change with time and space. God’s love is founded on His Son Jesus Christ, who departed from the Father’s house and became our sacrifice. He turns our hearts toward the Father God in every circumstance. His love can comfort us, cause us to grow, and is planted in our heart like a spring that never runs dry or changes.

The Lord’s Grace Lead Me to the Fold

I often thank the Lord for being able to believe in Him with a simple faith. It is truly God’s grace that being a logic oriented person, I was able to let go many kinds of thoughts in the matter of faith. I was born in a traditional family. I had five older brothers and one younger sister. Just like most idol worshipping families in Taiwan, we children followed our parents faith and worship idols about whom we had no knowledge. Many times In July, the month of ghosts, we had to learn to deal with ghosts and gave them food in the hope they would not bother us. That was something commonly done, and I felt nothing wrong about it either. I never doubted my parents’ faith, nor thought about changing to other faith.

More than a decade ago, when I first graduated from school, I chose my first job purely out of curiosity. (Later I realized it was the hand of God who had preplanned my future.) I heard it was a company that “sings before works”. It was because the owner of the company was a christian who had been greatly blessed by the Lord, from having nothing to possessing three factories and one trading company. It was a firm famous for making computer equipments. He therefore

音工廠。不論你是什麼信仰背景，身為他所屬企業的所有員工，每天工作以先，有半小時的時間，全員聚集，唱詩，讚美，聽道，有時也看科學證道電影。就時間就是金錢的製造業而言，三個廠，每天半小時薪水照付……，我們常常替他計算損失，實在不明白這是什麼樣的經營理論。然而，在這裡我看見了神加倍的祝福。

開始工作後的第二年（1987年）我最摯愛的母親走了，這個「死別」對我造成極大的打擊，將我推至最深的絕望中。我不知道母親會去哪裡，天堂？或者地獄？無論是哪裡我都無法接受永遠失去母親的事實。她是那樣支持我，愛我，而我能為她做什麼呢？聽說晚輩為失去的長輩多誦經，可以使她「一路好走」，我拼了命唸著我所不明白的字句、咒語，但是愈唸我的心愈下沉，這是一個毫無盼望的分離。在母親葬下的那一刻，同時也葬埋了我的愛，有一年的時間我陷入無盡的悲傷中無法自拔，心仿佛被掏空般。我的基督徒同事送給了我一本「荒漠甘泉」（這是我第一次收到有關信仰的書籍），內頁中寫著——願主與你同在，只是我不明白，主與我同在，能改變什麼？

也不知何時愛開始轉移在唯一的妹妹碧霜身上，對於當時還在學校讀書的妹妹，總覺得失去母愛對她而言實在殘忍。一份疼惜，加上愛的本能，我扮演起亦母亦姐的角色，「愛」好像又活了起來。

救我的信奇妙地進入了我的心

我不知救我的信是如何進入我的心，在我信主之後，心中開始渴慕認識這位要與我同在的主。對於當時沉迷於鑽研佛學的妹妹，直覺中感到應該帶她

turned the blessings into a factory of gospel. It did not matter what religious background one had, all employees had to start their work days with half an hour worship. We would assemble in one place to sing, praise, listen to a message, or watch a movie. Considering time is money in the manufacturing industry, one and half hour per factory per day, it is a sizable cost for our owner. We often could not understand his logic of management, but what I saw was also the doubled portion of blessings from God.

My beloved mother passed away one year after I started to work. The separation due to death was a severe blow to me, and I was pushed down to a deep valley. I did know where my mother went, heaven or hell? No matter where she went, I could not accept the fact that she was gone. She was always supportive and loving. I did not know what could I do for her. I heard that the younger generation could chant for the older generation so that the older one could walk well after death. Therefore, I tried very hard for her. However, the more I cited, the more depressed I became. I experienced a hopeless separation. My love was buried with my mother. For a year long, I could not get out of my sorrow. My inner being was as if being emptied completely. My Christian coworker gave me a book titled "Streams in the Desert", the first book concerning faith I had ever received. She wrote inside the book: "May the Lord be with you." I did not understand what could the Lord's presence change anything.

Before I knew it, I had transferred my love unto my younger sister Ruth. I felt that losing the mother's love was a cruel thing that happened to her. Naturally, I became her mother and sister. My ability to love was revived as a result.

Faith Marvelously Entered into My Heart

I did not know when the faith came into my heart, but after believing in the Lord, I had a strong desire to know Him more. I also felt I needed to bring my sister, who was quite into

在同一個路上，所謂「道不同，不相為謀」。但事情並非如想像的容易，第一次想傳福音，真理既不清楚，也講不明白。恰巧，這時碧霜興起赴北京習畫的念頭，這是一個機會。我改了方式，用威脅利誘：北京如此遙遠，我無法照顧她，只有這位天上的主可以看顧她，成為她的依靠。我相信，主既愛我，也必愛她，而主實在是愛碧霜。

1990年12月25日，碧霜和我同時受浸。隔年我離開那家「可以唱歌」的公司，而碧霜也如倦鳥歸巢般從北京歸來。主是用心中的純正，手中的巧妙帶領我，這次主領我到一個我完全陌生的領域——旅遊業。我以為這是一個既能遊山玩水又有錢賺的工作，心中實在感謝主的厚愛。然而事實不然，這工作滿了風險，空難的威脅、交通事故的發生、遊客在旅途中猝死等等。帶旅行團要擔眾多人的責任，也曾經歷從有傷死亡地大車禍中出來，才發現沒有一件事是我能掌控的。從前以為只要努力沒有不成功的，「一分耕耘，絕對有一分以上的收穫」，但是這個行業使我明白，「若不是耶和華建造房屋，建造的人就枉然勞力，若不是耶和華看守城池，看守的人就枉然儆醒。」這是一個「靠天」吃飯的行業，除了「交托」，「倚靠」，「求主保守」，我實在不能做什麼。因此，我們常為交在我們手中的每個團體，每個客人禱告主。我終於明白「主與我同在」真能改變什麼！

碧霜成了我最好的同伴，我們一起工作，一同追求，一同服事。教會，公司，家成了我們的全部，同進同出，碧霜碧秋如同一人，弟兄姊妹笑稱我們是「連體嬰」。

經過流淚谷，叫這谷變為泉源之地

Buddhism, to the same faith. However, it was not as easy as I thought. The first time when I tried to share gospel with her, I encountered the difficulty of not being able to explain God's truth to her clearly. At that time, she was leaving for Peking for art school. Therefore, I used that opportunity as an excuse: Peking is too far for me to take care of you, so only the Lord in heaven could take care of you. I believed the Lord who loved me must love her. Indeed, the Lord loved her very much.

On 12/25/1990, Ruth and I were both baptized. I left my company the next year, and Ruth returned from Peking. The Lord used the righteousness in His heart, and the wonder in His hand to lead me. This time He brought me to a totally new industry – travel industry. Originally, I thought it was a fun profession that I could travel and make money simultaneously. My heart was filled with thankfulness. Gradually, I discovered the challenges in this business. It was a very risky business, full of threats such as airplane crash, accidents, sudden death of customers, etc. To lead a tour team is a tremendous responsibility. I also experienced a big accident without being hurt. I realized that I could control nothing. In the past, I thought as long as I worked hard, I will succeed - “No pain, no gain.” However, I gradually learned that “One will labor in vain without the Lord building it; one will stay watchful in vain without the Lord watching it for him.” I was in a Lord trusting business, and I could not do anything but rely on Him. Therefore, we often prayed for our customers. I finally realize what the Lord's presence could do.

Ruth became my best partner. We worked together, pursue the Lord together, and serve together. Church, business and family were the world to us. We did everything together. Christians brothers and sisters teased us as “connected twins”.

Passing through the Valley of Tears and

三年前碧霜決定遠嫁美國，使我進入前所未有的黑暗期。「生離」絕不比「死別」好過。雖然是主操刀分割「連體嬰」，我卻痛苦萬分。或許是碧霜分得較完整，而我是殘缺不全，這次的傷痛更甚於母親的離開，常常夜半無法成眠，所不同的是，這次有主與我同在。在那段日子，偶爾記錄與主的交談。偶爾翻閱，發現有篇字跡特別潦草，內容是：感謝主，碧霜先我結婚，求主不要讓碧霜想念我像我想念她一般……。教會姐妹估算，沒有一年不能復原，說我就像喪了偶一樣。當時我確是如此，雖然碧霜要離開是事實，可是我的心就是「不放」，抓得愈緊心愈痛，我該如何出來？

看著梁弟兄曾分別給碧霜和我的兩節經句，給碧霜的是「忘記背後，努力面前，向著標竿直奔跑」（腓 3:13）。給我的是「靠你有力量，心中想往錫安大道的，這人便為有福，他們經過流淚谷，叫這谷變為泉源之地，並有秋雨之福蓋滿全谷，他們行走力上加力，各人到錫安朝見神」（詩 84:7），「各人」兩字突然放大在我眼前，是的，各人到錫安朝見神，因此我決定要從流淚谷出來。

那年我「各人」參加了在台灣的春令會，在聚會中，主發聲呼召要我這不值的愛。主要以自己為代替，成為上好福分給我，但主尊重我的揀選，主要我情願。主說：「你的靈豈非與祂會過？你的心曾否被祂所奪？是否認祂為人之第一人，歡喜揀選那上好福分。」我的心真是被祂所奪，是主擔我一切憂

Make it a Spring

Three years ago, when Ruth got married and moved to the U.S., I fell into another dark age. Separation alive was not easier than separation by death. Although the Lord was the surgeon who separated us, I was in great pain. Maybe Ruth was made whole after the surgery, but I was in broken pieces. The pain was worse than the departure of my mom. Many times, I could not sleep. The only difference was that I had the Lord with me this time. I sometimes wrote down my conversation with the Lord at that time. In a messy handwriting, I wrote: "Lord, I thank you for letting Ruth get married before I did. Please help her not to miss me as much as I miss her....." Some Christian sisters predicted that it would take me a year to recover. They described me as "being widowed". That description truly fit my condition. Although she had to leave, I could not let go. The more I tried to hold her, the more pain I felt. How could I get out of it.

One time I looked at the two individual verses Brother Timothy gave to Ruth and me long time ago. The one he gave to Ruth was "Forgetting what is behind and straining toward what is ahead." (Phil.3:13) The one he gave to me was: "How blessed in the man whose strength is in Thee; In whose heart are the highways to Zion! Passing through the valley of Baca, they make it a spring. The early rain also covers it with blessings. They go from strength to strength, till each appears before God in Zion." (Psalms 84:5-7) While looking at the verse given to me, I suddenly noticed the word "each". Yes, each of us shall appear before God in Zion. Therefore, I decided to leave my valley of tears.

That year I attended the spring retreat in Taiwan. In one of the meetings, the Lord called me, the unworthy one, to serve Him. The Lord wanted to replace Ruth in my heart with Himself, the best blessing. But the Lord respected my decision for He wanted me to be willing. The Lord said: "Have you heard Him, seen Him, known Him? Is not yours a captured heart? As the fairest of thousands own Him, joyful choose the better part?"

傷，背負我的痛苦，主真的在我所遭遇的環境中與我同在，祂是一切問題的答案。我「放了」，我的心得著釋放，不是一年，是三個月。

能夠認識主，是我一生最大的福分。祂是值得我交托一生的主。記得有一次帶一個旅行團到中國黃山，我永遠不會忘記從黃山天險「一線天」要下山的情景。這是一個幾乎垂直的階梯，只能容一人行走，有時還得側身而行。那天當我們行到山頂準備下山，忽然起了一陣大霧，使我們看不見前面任何景物，能見度就是你前面的一步路。就這樣當我們快抵達山下時，霧忽然開了，我們驚訝不已，客人告訴我，如果剛才看得見前面的景像，他們是無論如何也不敢走下去，……在奔跑天路的旅程中，主的帶領也常是這樣。

前途如何我不知，神將我眼遮蔽，
在我向前每步路上，都有新的境地，
祂所賜的每一喜樂，也都令人驚奇。
我願跟隨祂帶領，對祂完全信靠，
隨時隨在安然唱到：祂知道，祂知道。

主愛我們，常常只讓我們看見眼前一步，這已夠應付所有需要，祂愛我們就愛我們到底，負我們一生的責任，環境也許仍有難處沒有改變，但主的恩典卻額外加增；世界雖滿了紛亂，主卻使我們受驚心魂，得在祂愛中享受安息。這是神賜給我們的最大的福分--主耶穌，祂的愛子。

陳碧秋姊妹見證

“(Hymn #302) My indeed has been captured by Him. It is the Lord who carried my sorrow, my pains and was always with me in all my circumstances. He is the answer to all my questions. I finally “let go” of Ruth, so was my heart set free. It was done in three months, not the generally predicted one year.

Knowing the Lord is the greatest blessing in my life. He is a trust worthy Lord. One time I was leading a tour to the famous Mount Huang in China. I will never forget the “One String Sky”, a narrow and steep path coming down from that mountain. The slope of the path was almost vertical and could only allow one person on each step. Sometimes, it was so narrow that one even had to turn his body the side way to pass through. While ready to start the downward path, our vision was blocked by thick fog. Our visibility was almost zero beyond the step ahead. We moved slowly down the mountain. When we almost reached the end of the path, the fog suddenly cleared. Looking at the path just being finished, we were amazed at the level of danger we went through. Some members even told me that they would not have dared to go through it if they were able to see what was involved. Many times, our heavenly journey is like that too.

The Lord loves us, so He often would just show us one step at a time. He loves us all the way to the end, and take full responsibility of our life. Difficulties may sometimes remain, but His grace will be sufficient. The world may be chaotic, but the Lord gives us His peace in the midst of storms. This is the greatest blessing God has given to us – Lord Jesus, His beloved Son.

Sister Bi-Chiu Chen